

☉ **Návod k použití  
Generátor**

☉ **Návod na obsluhu  
Elektrický generátor**

**Einhell**<sup>®</sup>

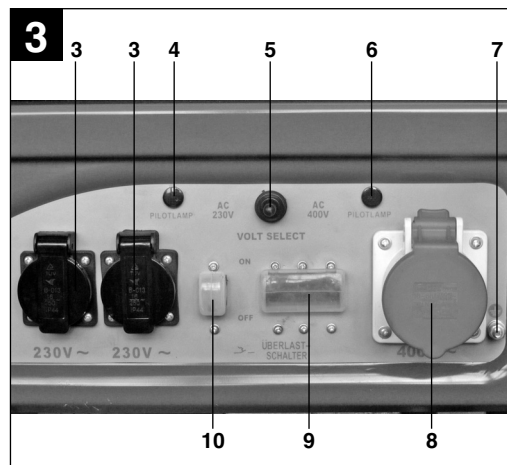
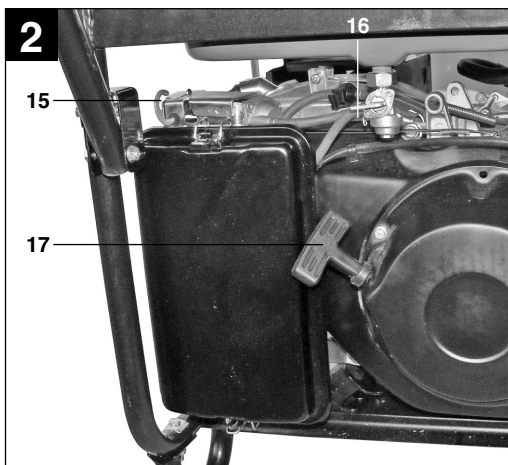
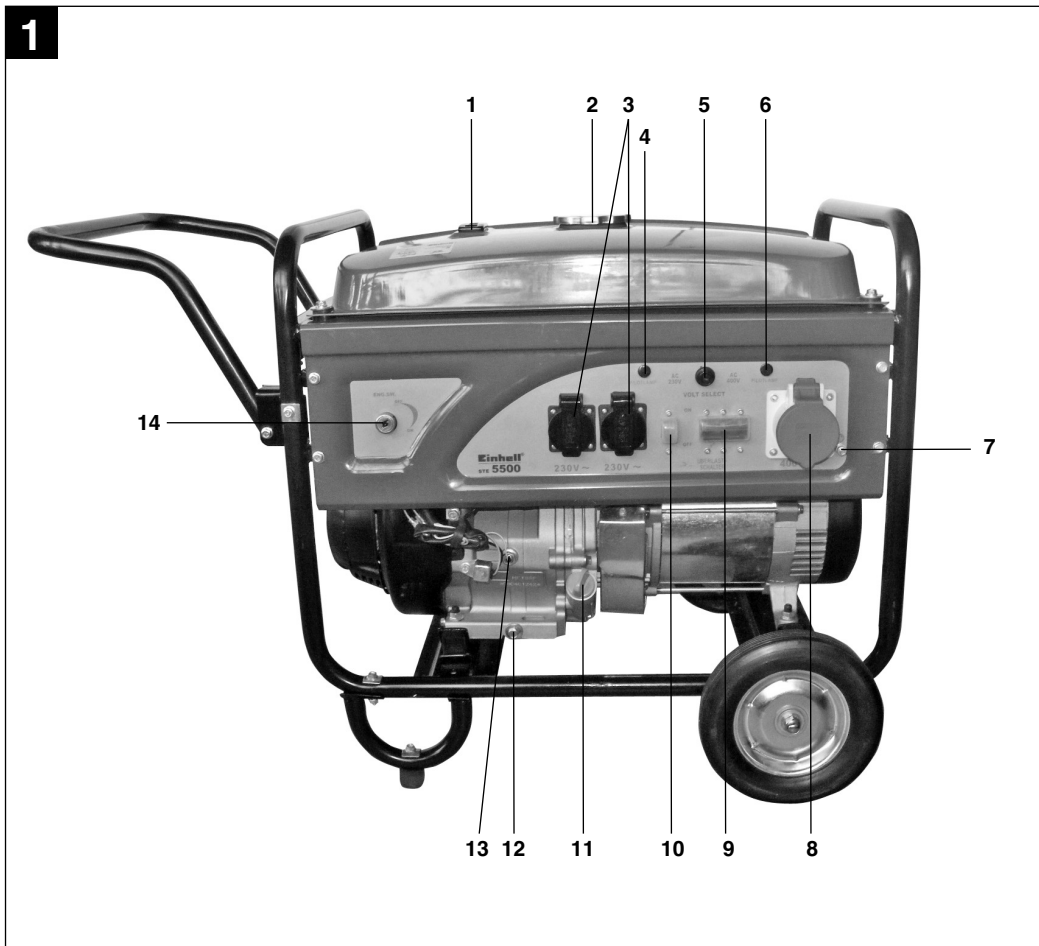
7

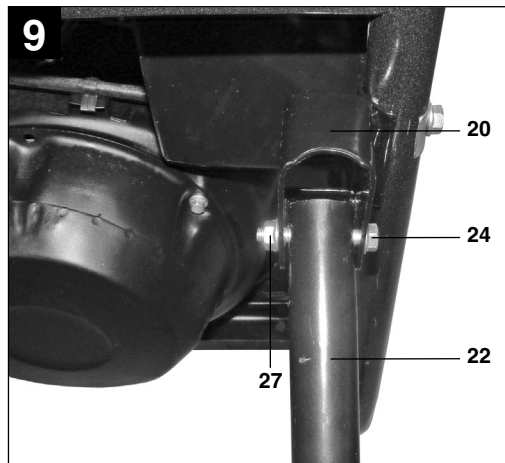
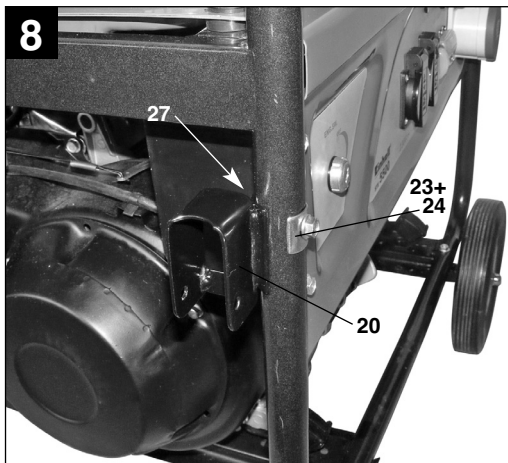
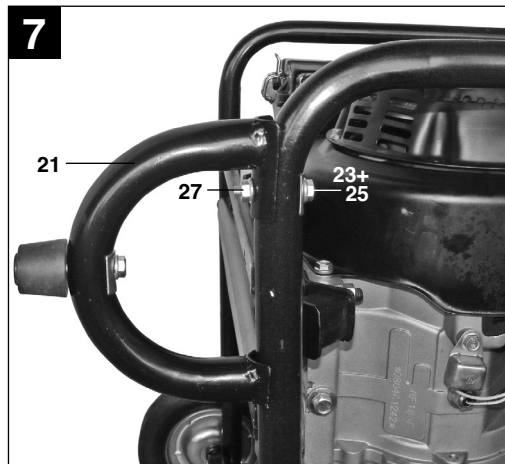
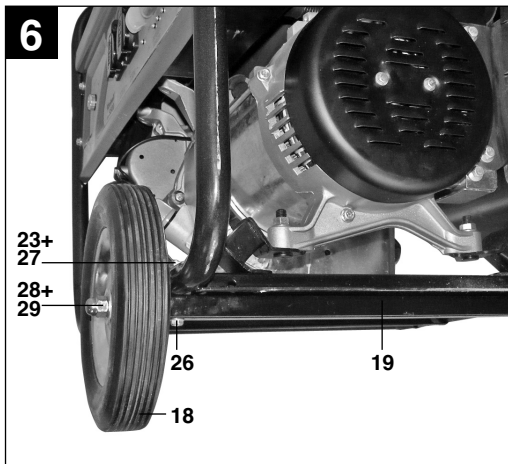
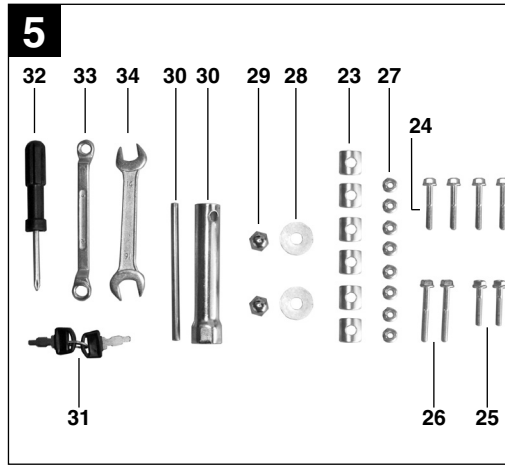
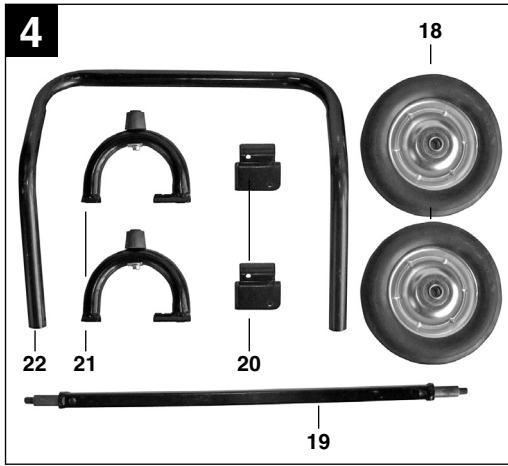
**CE**

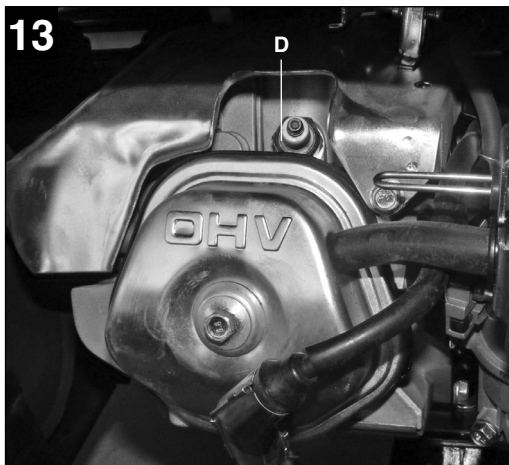
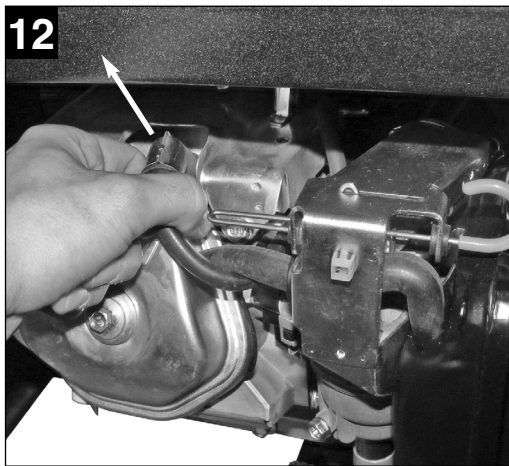
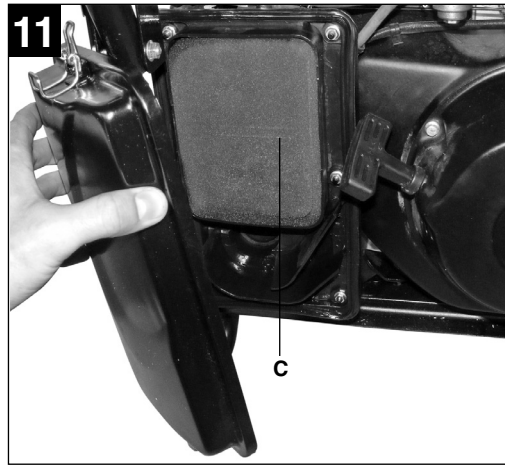
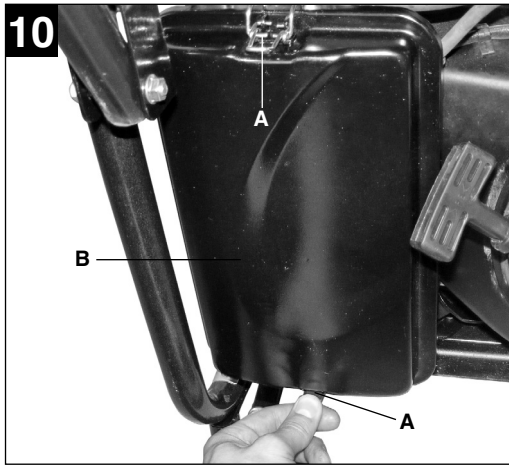
**Art.-Nr.: 41.523.32**

**I.-Nr.: 01017**

**RT-PG 5500 D**







14

		1
		2
		3
		4

## Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Plán vyhledávání chyb

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Objasnění štítků s pokyny na přístroji (obr. 14)**

1. **Pozor!** Přečíst si návod k obsluze.
2. **Pozor!** Horké díly. Udržovat odstup.
3. **Pozor!** Během plnění paliva odstavit motor.
4. **Pozor!** Neprovozovat v nevětraných prostorách.

**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Na generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a jako příslušenství smí být používány výhradně originální náhradní díly.
- Pozor: nebezpečí otravy, spaliny nesmí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- Pozor: nebezpečí popálení, nedotýkat se výfukového zařízení a hnacího agregátu.
- Pokud se pohybujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
- Pozor: Benzín a výpary benzínu jsou lehce zápalné, resp. výbušné.
- Generátor nikdy neprovozovat v nevětraných místnostech. Při provozu v dobře větraných prostorách musí být spaliny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. Pozor: také při provozu výfukové hadice mohou unikat jedovaté spaliny. Kvůli nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Nebezpečí výbuchu: generátor nikdy neprovozovat v prostorách s lehce zápalnými látkami.
- Výrobce přednastavený počet otáček nesmí být změněn. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo připojených přístrojů.
- Během transportu musí být generátor zajištěn proti převrácení a posunutí.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě. Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřma rukama.
- Chraňte se před nebezpečím způsobeným elektrickým proudem. Na volném prostranství používejte pouze schválené a řádně označené prodlužovací kabely (H07RN..).
- Při použití prodlužovacích kabelů nesmí jejich celková délka u průřezu 1,5 mm<sup>2</sup> překračovat 50 m, u průřezu 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Na nastavení motoru a generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Opravné a seřizovací práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Palivo nedoplňovat, resp. vypouštět v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo výletu jisker!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohybovaných nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, max. nadmořská výška 1000 m, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzující).
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který v oblasti výfuku (na protilehlé straně zásuvek) a výstupu výfuku vytváří žár. Z důvodů popálení kůže se těmito povrchům vyhýbejte.
- U technických dat uvedených pod hodnotami "Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)" a "Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>)" se jedná o emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jsou-li nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů, a dobu, po kterou je obsluha hluku vystavena. Přípustné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.
- Nepoužívejte žádné elektrické provozní prostředky (také prodlužovací kabely a konektory), které jsou vadné.

**Pozor: Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý benzín.**

**⚠ VÁROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.****2. Popis přístroje (obr. 1-5)**

1. Ukazatel zásoby paliva
2. Víčko nádrže
3. 2 x 230V~ zásuvka
4. Indikace provozu 230V~
5. Přepínač 230V~/400V 3~
6. Indikace provozu 400V 3~
7. Zemnicí přípojka
8. 400 V~ zásuvka
9. Spoušť se zajišťovačem 400V 3~
10. Spoušť se zajišťovačem 230V~
11. Šroub plnicího otvoru oleje
12. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
13. Pojistka proti nedostatku oleje
14. Za-/vypínač
15. Páčka sytiče
16. Benzinový kohout
17. Reverzační startér
18. Kolečka
19. Držák koleček
20. Držák rukojeti
21. Nohy
22. Vodicí rukojeť
23. 6 x příložka ohnutá
24. 4 x šrouby M6 x 40mm
25. 2 x šrouby M6 x 35mm
26. 2 x šrouby M6 x 55mm
27. 8 x matice M6
28. 2 x příložka M10
29. 2 x matice M10
30. Klíč na svíčky
31. 2 x klíč
32. Šroubovák
33. Klíč s očkem
34. Otevřený klíč

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen pro všechna použití, která jsou koncipována pro provoz na 230V~/400V 3~. Bezpodmínečně dodržujte omezení v dodatečných bezpečnostních pokynech. Účelem generátoru je pohon elektrického nářadí a zásobování proudem světelných zdrojů. U domácích spotřebičů zkontrolujte prosím vhodnost použití podle příslušných údajů výrobce. V případě pochybností se obraťte na autorizovaného odborného prodejce.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Generátor:	synchronní
Druh ochrany:	IP23
Trvalý výkon $P_{nom}$ (S1):	3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Maximální výkon $P_{max}$ (S2 5 min):	5500 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Jmenovité napětí $U_{nom}$ :	2 x 230 V~/1 x 400 V 3~
Jmenovitý proud $I_{nom}$ :	13,1 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)
Kmitočet $F_{nom}$ :	50 Hz
Konstrukce hnacího motoru:	4tákní, vzduchem chlazený
Obsah válce:	390 cm <sup>3</sup>
Max. výkon:	9,55 kW / 13 PS
Palivo:	normální bezolovnatý benzin
Obsah nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 0,6 l (15W40)
Spotřeba při 2/3 zátěži:	cca 2,6 l/h
Hmotnost:	79 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	74,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	96 dB(A)
Účinek $\cos \varphi$ :	1

**CZ**

Výkonová třída:	G1
Teplota max.:	40 °C
Max. nadmořská výška instalace (n. m.):	1000 m
Svíčka:	NGK; BPR5ES

**Druh provozu S1 (trvalý provoz)**

Stroj může být s udaným výkonem trvale provozován.

**Druh provozu S2 (krátkodobý provoz)**

Stroj smí být s udaným výkonem provozován krátkodobě. Poté musí být stroj po určitém zastavení, aby se nepřípuštěně nezahřál.

**5. Před uvedením do provozu****5.1 Montáž****5.1.1 Montáž koleček (obr. 6)**

Držák koleček (pol. 19) upevnit na rámu generátoru pomocí 2 šroubů (pol. 26), 2 ohnutých příložek (pol. 23) a 2 matic M6 (pol. 27). Poté nastrčit kolečka (pol. 18) na držák koleček a zařadit vždy pomocí jedné příložky M10 (pol. 28) a jedné matice M10 (pol. 29). Dbát přitom na to, aby silně vypouklé strany koleček ukazovaly směrem k rámu, protože jinak bude kolečko na rámu prokluzovat.

**5.1.2 Montáž nohou (obr. 7)**

Nohu (pol. 21) držet na rámu tak, jak je vidět na obrázku 7. Šroub (pol. 25) nejdříve zasunout do ohnuté příložky (pol. 23), poté prostrčit otvorem v rámu a otvorem v noze (pol. 21) a utáhnout maticí (pol. 27).

**5.1.3 Montáž vodící rukojeti (obr. 8/9)**

Šroub (pol. 24) nejdříve zasunout do ohnuté příložky (pol. 23), poté prostrčit otvorem v rámu a otvorem ve vodící rukojeti (pol. 20) a utáhnout maticí (pol. 27).

Vodící rukojeť (pol. 22) zavést do obou vedení držáku rukojeti (pol. 20) a poté pomocí šroubu (pol. 24), matice (pol. 27) utáhnout tak, jak je znázorněno na obr. 9.

**5.2 Elektrická bezpečnost:**

- Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
- Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.

**5.3 Ochrana životního prostředí**

- Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
- Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.

**5.4 Uzemnění**

K odvádění statických nábojů je přípustné uzemnění krytu. K tomu připojit kabel na jedné straně na zemnici přípojku generátoru (obr. 3/7) a na druhé straně na externí kostru (např. tyčový zemnič).

**Pozor!** Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej a palivo.

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčce.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

**6. Obsluha****6.1 Spuštění motoru**

- Otevřít benzínový kohout (obr. 2/pol. 16); kohout otočit směrem dolů.
- Za-/vypínač (obr. 1/pol. 14) nastavit do polohy „ON“.
- Páčku sytiče (obr. 2/ pol. 15) nastavit do polohy I.
- Motor spustit pomocí reverzního startéru (obr. 2/pol. 17); silně zatáhnout za rukojeť. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhnout za rukojeť. **Pozor!** Startovací lanko vždy pomalu vytáhnout až po první odpor a teprve poté rychle zatáhnout ke spuštění. Po úspěšném spuštění nenechte startovací lanko vymrštit zpět.
- Po spuštění motoru posunout páčku sytiče (obr. 2/pol. 15) zpět.

**Pozor!**

Při spuštění reverzačním startérem může dojít k náhlému zpětnému úderu způsobenému naskočeným motorem a tím ke zranění ruky. Noste při spuštění ochranné rukavice.

**6.2 Zatížení generátoru**

- Pokud posunete přepínač (obr. 1/pol. 5) doleva, můžete používat 230V~ zásuvky. Pozor: Přestože je v této poloze trvalý výkon (S1) 3000 W rozdělen na 2 zásuvky, můžete zatížit také pouze jednu zásuvku 3000 W. Celková zátěž obou



zásuvek smí krátkodobě (S2) po dobu 5 minut činit max. 3300 W.

- Pokud posunete přepínač (obr. 1/pol. 5) doprava, je aktivní 400V 3~ zásuvka. Pozor: Tato zásuvka smí být zatěžována trvale (S1) s 3600W a krátkodobě (S2) po dobu max. 5 minut s 5500W.
- Generátor je určen pro 230 V~ a 400 V 3~ přístroje na střídavé napětí.
- Generátor nezapojovat na elektrickou síť v domácnosti, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektrických přístrojů v domácnosti.

**Pokyn:** Mnohé elektrické přístroje (motorové přímočaré pily, vrtačky atd.) mohou mít větší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

Některé elektrické přístroje (televize, počítače, ...) by neměly být provozovány s generátorem. V případě pochybností ze obraťte na výrobce Vašeho přístroje.

### 6.3 Ochrana proti přetížení

Generátor je vybaven ochranou proti přetížení. Ta při přetížení vypne příslušné zásuvky.

**Pozor!** Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte nebo odstraňte defektní připojené přístroje.

**Pozor!** Defektní vypínače na přetížení vyměnit pouze konstrukčně stejnými vypínači se stejnými výkonovými parametry. Obratě se k tomu na Váš zákaznický servis.

#### 230V~ zásuvky:

Při přetížení se 230V~ zásuvky (obr. 3/pol. 3) vypnou. Zapnutím vypínače na přetížení (obr. 3/pol. 10) mohou být 230V~ zásuvky opět uvedeny do provozu.

#### 400V 3~ zásuvka:

Při přetížení se 400V 3~ zásuvka (obr. 3/pol. 8) vypne. Zapnutím vypínače na přetížení (obr. 3/pol. 9) může být 400V 3~ zásuvka opět uvedena do provozu.

### 6.4 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát "dochladit".
- Za-/vypínač (obr. 1/pol. 14) s klíčem uvést do polohy "OFF".
- Palivový kohout uzavřít.

## 7. Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů

Před čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor a stáhněte ze svíčky nástrčku zapalovací svíčky.

### Pozor: Příklad okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušená zapalování.

#### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

#### 7.2 Vzduchový filtr

Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Vzduchový filtr pravidelně čistit, pokud nutno vyměnit
- Otevřete obě spony (obr. 10/A) a odstraňte víčko vzduchového filtru (obr. 10/B).
- Vyjměte prvky filtru (obr. 11/C)
- Na čištění filtračních prvků se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzin.
- Prvky vyčistit vyklepáním na rovné ploše. Při silném znečištění umýt mýdlovou vodou, poté vypláchnout čistou vodou a nechat na vzduchu uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

#### 7.3 Zapalovací svíčka

Zapalovací svíčku poprvé přezkontrolujte po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná a v případě potřeby ji vyčistěte kartáčem z měděného drátu. Poté provádět údržbu svíčky každých 50 provozních hodin.

- Otáčivým pohybem vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
- Odstraňte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na svíčky.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

**CZ****7.4 Výměna oleje, kontrola stavu oleje (před každým použitím)**

Výměna oleje by měla být prováděna u motoru zahřátého na provozní teplotu.

- Používat pouze motorový olej (15W40).
- Agregát generátoru odstavit na vhodném podkladu mírně šikmo opřený o šroub vypouštěcího otvoru oleje.
- Otevřít šroub plnicího otvoru oleje
- Otevřít šroub vypouštěcího otvoru oleje a teplý motorový olej vypustit do zachytné vany.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje opět zavřít a generátor opět rovně postavit.
- Motorový olej naplňte až po horní značku měrky oleje.
- **Pozor:** Měrku oleje ke kontrole stavu oleje nezašroubovat, ale pouze zastrčit po závit.
- Starý olej musí být řádně zlikvidován.

**7.5 Automatika vypnutí při nedostatku oleje**

Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje, pokud je k dispozici málo motorového oleje. Motor nemůže být v tomto případě spuštěn nebo je po krátké době automaticky vypnut. Spuštění motoru je možné teprve po doplnění motorového oleje.

**7.6 Objednání náhradních dílů:**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 9. Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze spustit	Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje  Zakarbonovaná svíčka  Žádné palivo	Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej  Zapalovací svíčku vyčistit, resp. vyměnit. Vzdálenost elektrod 0,6 mm  Palivo doplnit / nechat zkontrolovat palivový kohout
Generátor má málo nebo žádné napětí	Regulátor nebo kondenzátor defektní  Nadproudový ochranný vypínač zareagoval  Znečištěný vzduchový filtr	Vyhledat odborného prodejce  Stisknout vypínač a snížit spotřebič  Filtr vyčistit nebo vyměnit

**SK**

## **Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
8. Likvidácia a opätovné použitie
9. Plán na hľadanie chyby

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**Vysvetlenie výstražných štítkov na prístroji (obr. 14)**

1. **Pozor!** Prečítať návod na obsluhu.
2. **Pozor!** Horúce diely. Dodržiavať odstup.
3. **Pozor!** Počas tankovania vypnúť motor.
4. **Pozor!** Neprevádzkovať v nevetraných miestnostiach.

**1. Všeobecné bezpečnostné predpisy:**

- Na elektrickom generátore nesmú byť vykonané žiadne zmeny.
- Pri údržbe a ako príslušenstvo smú byť použité výlučne len originálne náhradné diely.
- Pozor: Nebezpečenstvo otravy, výfukové plyny nesmú byť vdychované.
- Zabráňte prístup deťom k elektrickému generátoru.
- Pozor: Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkať sa výfukovej časti a pohonného agregátu.
- Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
- Pozor: Benzín a benzínové výpary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
- Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v nevetraných miestnostiach. Pri prevádzke v dobre vetraných miestnostiach sa musia výfukové plyny odvádzať pomocou výfukovej hadice priamo do vonkajšieho prostredia. Pozor: Aj pri prevádzke s výfukovou hadicou môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru nesmie byť výfuková hadica v žiadnom prípade nasmerovaná na horľavé látky.
- Nebezpečenstvo výbuchu: Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v miestnostiach s ľahko zápalnými látkami.
- Výrobcom nastavený počet otáčok nesmie byť menený. Elektrický generátor alebo pripojené prístroje by tak mohli byť poškodené.
- Počas transportu sa musí elektrický generátor zabezpečiť proti šmyknutiu a prevráteniu.
- Generátor postaviť do vzdialenosti minimálne 1m od budov alebo zapojených elektrických prístrojov.
- Elektrický generátor vyžaduje bezpečné, rovné miesto. Otáčanie a naklápanie alebo premiestňovanie generátora počas prevádzky je zakázané.
- Pri transporte a tankovaní je potrebné vždy vypnúť motor.
- Dbať na to, aby sa pri tankovaní nevylialo žiadne palivo na motor alebo výfuk.
- Nikdy nepoužívajte generátor počas dažďa alebo pri snežení.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrického generátora mokrymi rukami.
- Chráňte sa pred nebezpečenstvami elektrického prúdu. Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na toto použitie určené a sú aj príslušne označené (H07RN).
- Pri použití predlžovacích vedení sa nesmie prekročiť ich celková dĺžka pre 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pre 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Na nastavení motora a generátora nesmú byť uskutočnené žiadne zmeny.
- Opravné práce a nastavovanie smú byť vykonávané len autorizovaným odborným personálom.
- Neplniť resp. nevyprázdňovať nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo pri tvorbe iskrenia. Nefajčite!
- Nedotýkajte sa mechanicky pohybujúcich sa dielov alebo horúcich súčastí. Neodoberajte ochranné kryty.
- Prístroje nesmú byť vystavené vlhku alebo prachu. Prípustná teplota okolia -10 až +40°, max. nadmorská výška 1000 m n. m., relatívna vlhkosť vzduchu: 90 % (nekondenzujúca).
- Generátor je hnaný spaľovacím motorom, ktorý vytvára teplo v oblasti výfuku (na protifahej strane zásuviek) ako v oblasti výstupu výfuku. Vysťrihajte sa blízkeho kontaktu s týmito povrchmi kvôli nebezpečenstvu popálením pokožky.
- Hodnoty uvedené v technických údajoch ako hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>) a hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>) predstavujú emisnú hladinu a nemusia byť taktiež bezpečnými pracovnými hladinami. Pretože existuje súvislosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné použiť ich pre spoľahlivé určenie prípadných potrebných dodatočných bezpečnostných opatrení. Faktory ovplyvňujúce aktuálnu imisnú hladinu pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku, atď., ako napr. počet strojov a iných súvisiacich blízkych

**SK**

procesov ako aj časový úsek, počas ktorého je obsluhujúca osoba vystavená hluku. Taktiež sa môžu prípustné imisné hodnoty odlišovať v závislosti na danej krajine. Napriek tomu poskytuje táto informácia prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby uskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

- Nepoužívajte žiadne elektrické prevádzkové prostriedky (ani predlžovacie káble či konektorové spojenia), ktoré sú defektné.

**Pozor: Ako palivo používajte výlučne bezolovnatý benzín.**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

## **2. Popis prístroja (obr. 1-5)**

1. Ukazovateľ nádrže
2. Kryt nádrže
3. 2 x 230 V~ zásuvka
4. Zobrazenie prevádzky 230 V ~
5. Prepínač 230 V ~/400 V 3 ~
6. Zobrazenie prevádzky 400 V 3 ~
7. Uzemňovacie pripojenie
8. 400 V ~ zásuvka
9. Bezpečnostná spúšť 400 V 3 ~
10. Bezpečnostná spúšť 230 V ~
11. Olejová plniaca skrutka
12. Olejová vypúšťacia skrutka
13. Poistka nedostatočného množstva oleja
14. Vypínač zap/vyp
15. Páčka sýtiča
16. Benzínový kohútik
17. Reverzné štartovacie zariadenie
18. Kolesá
19. Držiak kolies
20. Držiak posuvného držadla
21. Podstavcové nohy
22. Posuvné rameno
23. 6 x podložka ohnutá
24. 4 x M6 x 40 mm skrutky
25. 2 x M6 x 35 mm skrutky
26. 2 x M6 x 55 mm skrutky
27. 8 x matice M6
28. 2 x podložka M10

29. 2 x matice M10
30. Kľúč na zapalovaciu sviečku
31. 2 x kľúč
32. Skrutkovač
33. Zatvorený kľúč
34. Otvorený kľúč

## **3. Správne použitie prístroja**

Prístroj je vhodný pre všetky druhy použitia, kde je potrebná prevádzka na 230 V ~/400 V 3 ~. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v dodatočných bezpečnostných pokynoch. Účel generátora je pohon elektrických nástrojov a zásobovanie elektrickým prúdom zdrojov svetla. Pri domácich spotrebičoch prosím skontrolujte vhodnosť pre použitie v príslušných údajoch výrobcu. V prípade pochybností kontaktujte autorizovaného predajcu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## **4. Technické údaje**

Generátor:	synchrónny
Druh ochrany:	IP 23
Trvalý výkon $P_{nom.}$ (S1):	3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Maximálny výkon $P_{max.}$ (S2 5 min):	5500 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Nominálne napätie $U_{nom.}$ :	2 x 230 V~/1 x 400 V 3~
Nominálny prúd $I_{nom.}$ :	13,1 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)
Frekvencia $F_{nom.}$ :	50 Hz
Prevedenie hnací motor:	4 takt chladený vzduchom
Zdvihový objem:	390 cm <sup>3</sup>
Max. výkon:	9,55 kW / 13 PS
Palivo:	normálny benzín bezolovnatý

Objem nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 0,6 l (15W40)
Spotreba pri 2/3 zaťažení:	cca 2,6 l/h
Hmotnosť:	79 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	74,1 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	96 dB(A)
Výkonový faktor $\cos \varphi$ :	1
Výkonnostná trieda:	G1
Max. teplota:	40 °C
Max. nadmorská výška (n. m. h.):	1 000 m
Zapaľovacia sviečka:	NGK; BPR5ES

**Druh prevádzky S1 (trvalá prevádzka)**

Prístroj môže byť trvalo prevádzkovaný s uvedeným výkonom.

**Druh prevádzky S2 (krátkodobá prevádzka)**

Prístroj môže byť krátkodobo prevádzkovaný s uvedeným výkonom. Potom sa musí prístroj po určitú dobu uviesť do stavu pokoja, aby sa príliš neprehrial.

**5. Pred uvedením do prevádzky****5.1 Montáž****5.1.1 Montáž kolies (obr. 6)**

Držiak kolies (pol. 19) upevnite na rám elektrického generátora pomocou 2 skrutiek (pol. 26), 2 ohnutých podložiek (pol. 23) a 2 matic M6 (pol. 27). Následne nasuňte kolesá (pol. 18) na držiak kolies a každé upevnite pomocou jednej podložky M10 (pol. 28) a jednej matice M10 (pol. 29). Dbajte pritom na to, aby silne vypuklé strany kolies ukazovali do smeru rámu, pretože v opačnom prípade sa bude koleso na ráme kĺzať.

**5.1.2 Montáž podstavcových nôh (obr. 7)**

Podstavcovú nohu (pol. 21) pridržte na ráme tak, ako je to znázornené na obrázku 7. Skrutku (pol. 25) zasuňte najskôr cez ohnutú podložku (pol. 23), následne cez otvor v ráme a otvor v podstavcovej nohe (pol. 21) a pevne zoskrutkujte s maticou (pol. 27).

**5.1.3 Montáž posuvného ramena (obr. 8/9)**

Skrutku (pol. 24) zasuňte najskôr cez ohnutú podložku (pol. 23), následne cez otvor v ráme a otvor v držiaku posuvného držadla (pol. 20) a pevne zoskrutkujte s maticou (pol. 27).

Posuvné rameno (pol. 22) zasuňte do obidvoch vedení držiakov posuvného ramena (pol. 20) a následne pevne zoskrutkujte s jednou skrutkou (pol. 24), jednou maticou (pol. 27) tak, ako je to znázornené na obr. 9.

Posuvné držadlo (pol. 15) zasuňte do obidvoch vedení držiakov posuvného držadla (pol. 16) a nakoniec pevne zoskrutkujte s jednou skrutkou (pol. 20), jednou maticou (pol. 22) a 2 podložkami (pol. 21), jednou vľavo a jednou vpravo, ako je to znázornené na obr. 9.

**5.2 Elektrická bezpečnosť:**

- Elektrické prípojky ako aj pripojené prístroje musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Môžu sa pripájať výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí na typovom štítku je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do elektrickej zásuvky).
- Dĺžky privodných káblov k spotrebičom musia byť pokiaľ možno čo najkratšie.

**5.3 Ochrana životného prostredia**

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

**5.4 Uzemnenie**

Na odvádzanie statického náboja je prípustné uzemniť kryt prístroja. K tomu zapojte jeden kábel na jednej strane na uzemňovacie pripojenie generátora (obr. 3/7) a na druhej strane ho spojte s externou kostrou (napr. tyčovým uzemňovačom).

**Pozor!** Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

- Skontrolovať stav paliva, eventuálne ho doplniť
- Postarať sa o dostatočné vetranie prístroja
- Presvedčite sa o tom, že je kábel zapaľovania správne umiestnený na zapaľovacích sviečkach
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora
- Odpojiť eventuálne pripojený elektrický prístroj od elektrického generátora

**SK**

## 6. Obsluha

### 6.1 Štartovanie motora

- Otvoriť benzínový ventil (obr. 2/pol.16); otočiť za týmto účelom ventil smerom nadol.
- Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 14) uviesť do polohy zapnutia „ON“.
- Páčku sýtiča (obr. 2/pol. 15) uviesť do polohy I Ø I.
- Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (obr. 2/pol. 17), za týmto účelom silne potiahnuť za rukoväť. Ak motor nenašartuje, znovu zatiahnuť za rukoväť.  
**Pozor!** Štartovacie lanko vytiahnuť vždy pomaly až po prvý odpor a až potom lanko rýchlo vytiahnuť von. Po uskutočnenom naštartovaní nenechajte lanko, aby sa samo vymrštilo späť.
- Páčku sýtiča (obr. 2/pol. 15) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

#### **Pozor!**

Pri štartovaní pomocou reverzného štartéra môže náhlým spätným nárazom, spôsobeným rozbíhajúcim sa motorom, dôjsť k poraniam ruky. Pri štartovaní motora noste ochranné rukavice.

### 6.2 Zaťaženie elektrického generátora

- Keď prestavíte prepínač (obr. 1/pol. 5) dol'ava, môžete používať zásuvky na 230 V ~. Pozor: Hoci je v tejto polohe trvalý výkon (S1) vo výške 3000 W rozdelený na 2 zásuvky, môžete zaťažiť aj iba jednu zásuvku s odberom 3000 W. Celkové zaťaženie obidvoch zásuviek smie byť krátkodobu (S2) po dobu max. 5 minút 3300 W.
- Keď prestavíte prepínač (obr. 1/pol. 5) doprava, aktivuje sa zásuvka na 400 V 3 ~. Pozor: Táto zásuvka smie byť zaťažená dlhodobo (S1) s 3600 W a krátkodobu (S2) po dobu max. 5 minút s 5500 W.
- Elektrický generátor je vhodný pre napájanie prístrojov na striedavé napätie 230 V ~ a 400 V 3 ~ fázové.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických prístrojov v domácnosti.

**Upozornenie:** Niektoré elektrické prístroje (motorové priamočiare pílkky, vrtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu elektrického prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach.

Niektoré elektrické prístroje (napr. TV prístroje, počítače, ...) by sa nemali napájať na generátor. Informujte sa v prípade pochybností u výrobcu prístroja.

### 6.3 Ochrana proti preťaženiu

Elektrický generátor je vybavený ochranou proti preťaženiu. Táto ochrana vypína príslušné zásuvky pri preťažení.

**Pozor!** V prípade, že dôjde k takému prípadu vypnutia ochrany, redukuje elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora alebo odstráňte defektné pripojené prístroje.

**Pozor!** Chybné záťažové vypínače sa môžu vymeniť iba za konštrukčne rovnaké záťažové vypínače s rovnakými výkonnostnými údajmi. Obráťte sa v takom prípade na Váš zákaznícky servis.

#### **230 V~ zásuvky:**

Pri preťažení sa vypnú zásuvky 230 V ~ (obr. 3/pol. 3). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/pol. 10) je možné zásuvky 230 V~ znovu uviesť do prevádzky.

#### **400 V 3~ zásuvka:**

Pri preťažení sa vypne zásuvka 400 V 3~ (obr. 3/pol. 8). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/pol. 9) je možné zásuvku 400 V 3~ znovu uviesť do prevádzky.

### 6.4 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechať bežať krátko bez zaťaženia, predtým než bude vypnutý, aby sa mohol agregát "dochladiť".
- Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 14) uviesť s kľúčom do polohy vypnutia "OFF".
- Zatvoriť benzínový ventil.



## 7. Čistenie, údržba, skladovanie a objednávanie náhradných dielov

Pred akýmkoľvek čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor od sviečky a odpojte koncovku zapalovacej sviečky.

### Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vašu servisnú stanicu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja;
- Ak sa zdá, že je motor preťažovaný alebo má chybné zapalovanie;

### 7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 7.2 Vzduchový filter

Dodržiavajte k tomu tiež servisné informácie.

- Vzduchový filter pravidelne čistíte, ak je potrebné vymeniť.
- Otvorte obidve svorky (obr. 10/A) a vyberte kryt vzduchového filtra (obr. 10/B).
- Odoberte filtračné prvky (obr. 11/C).
- Na čistenie elementov sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Filtračné elementy vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte v mydlovom roztoku, nakoniec vypláchnite čistou vodou a nechajte vysušiť na vzduchu.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 7.3 Zapalovacia sviečka

Skontrolujte znečistenie zapalovacej sviečky po prvý krát po 20 prevádzkových hodinách a vyčistíte ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistíte zapalovacie sviečky každých 50 prevádzkových hodín.

- Odoberte koncovku zapalovacej sviečky otočným pohybom.
- Odoberte zapalovaciu sviečku pomocou priloženého sviečkového kľúča.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 7.4 Výmena oleja, kontrola stavu oleja (pred každým použitím)

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.

- Používať len motorový olej (15W40).
- Agregát elektrického generátora postaviť ľahko naklonený na vhodnej podložke oproti olejovej vypúšťacej skrutke.
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku.
- Otvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a vypustiť teplý motorový olej do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a elektrický generátor znovu postaviť rovno.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky.
- Pozor: Na skontrolovanie stavu oleja neskrutkovať olejovú mierku ale ju len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

### 7.5 Vypínacia automatika pri nedostatku oleja

Vypínacia automatika pri nedostatku oleja sa zapne, ak sa nachádza príliš málo motorového oleja. V tomto prípade sa motor nedá naštartovať alebo sa po krátkom čase automaticky odstaví. Naštartovanie je možné až po doplnení motorového oleja.

### 7.6 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
  - Výrobné číslo prístroja
  - Identifikačné číslo prístroja
  - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

**SK****9. Odstraňovanie porúch**

Porucha	Príčina	Opatrenie
Motor sa nedá naštartovať	Je aktivovaná vypínacia automatika pri nedostatku oleja  Zapaľovacia sviečka je zanesená  Žiadne palivo	Skontrolovať stav oleja, doplniť motorový olej  Vyčistiť zapaľovaciu sviečku, resp. vymeniť. Odstup elektród 0,6 mm  Doplniť palivo / nechať skontrolovať benzínový ventil
Generátor má príliš nízke alebo žiadne napätie	Regulátor alebo kondenzátor je defektný  Nadprúdový ochranný spínač spustený  Vzduchový filter je znečistený	Vyhľadať odborný servis  Stlačiť spínač a znížiť spotrebič  Vyčistiť filter alebo ho vymeniť



# Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Stromerzeuger RT-PG 5500 D

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:	L <sub>WM</sub> = 94,1 dB; L <sub>WA</sub> = 96 dB P = 9,55 kW
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EC:	eIRL*97/68SA*2002/88*0105*00
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC		

EN 12601; EN 55014-1; EN 55012; EN 61000-6-1;  
TÜV Süd Industrie Service GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 21.05.2007

*W. Weichselgartner*  
Weichselgartner  
General-Manager

*Dong Guihua*  
Dong Guihua  
Product-Management

Art.-Nr.: 41.523.32 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4152333-32-4155050-07

©

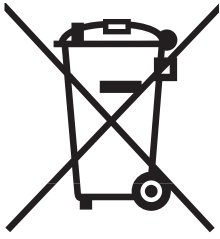
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

©

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

© Technické změny vyhrazeny

© Technické změny vyhradené



☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# **SK ZÁRUČNÝ LIST**

## **Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

